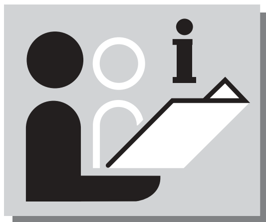


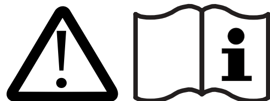


KÄRCHER

K 3.960 M

5.961-336
07/04 F2008236





Deutsch

Français

Italiano

Deutsch

3 - 7
8- 11

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Français

3 - 7
12- 15

Avant d’utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire la présente notice et vous conformer aux instructions qu’elle contient. Rangez cette notice d’instructions en vue de son utilisation future ou pour le cas où l’appareil devrait changer de propriétaire.

Italiano

3 - 7
16 - 19

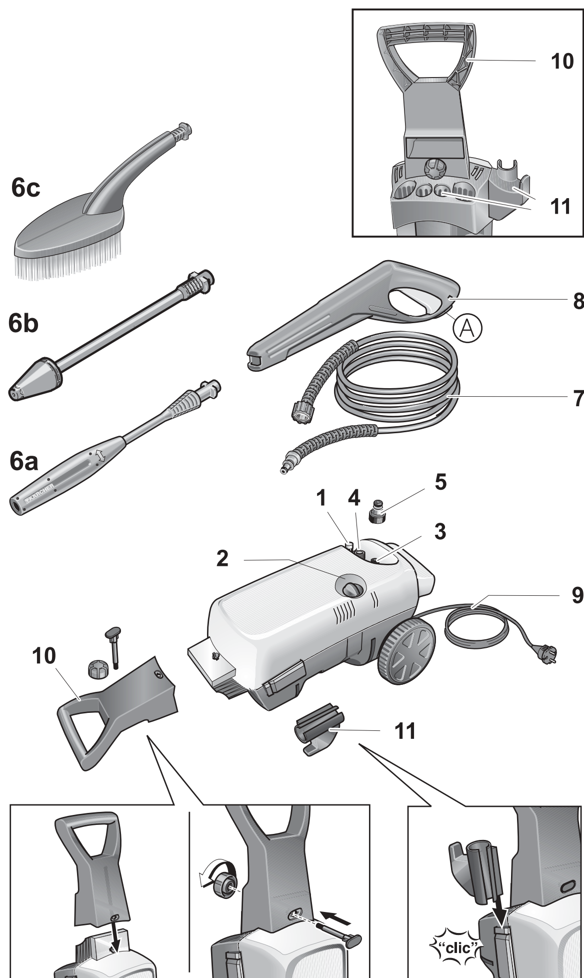
Leggere queste istruzioni per l’uso prima di usare l’apparecchio la prima volta e comportarsi di conseguenza. Conservare questo libretto d’istruzioni per l’uso per la successiva consultazione o per un successivo proprietario dell’ apparecchio.



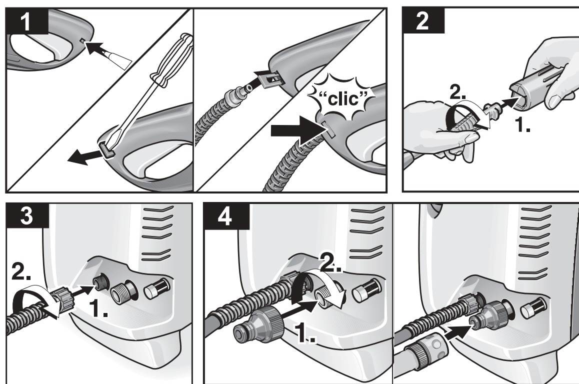
22

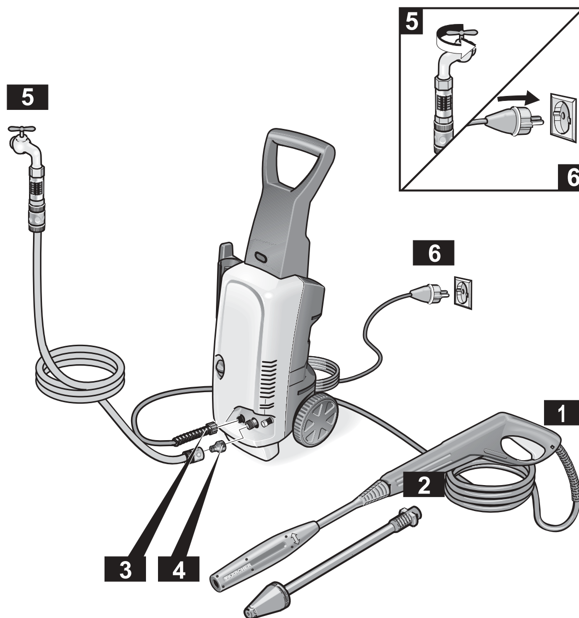


23



DEUTSCH	1	Reinigungsmittel-Saugschlauch mit Filter
	2	Geräteschalter (EIN/AUS)
	3	Hochdruckausgang
	4	Wasseranschluß mit Sieb
	5	Kupplungsteil
	6a	Strahlrohr mit Druckregulierung
	6b	Strahlrohr mit Rotordüse
	6c	Waschbürste
	7	Hochdruckschlauch
	8	Handspritzpistole mit Sicherungsraste (A)
	9	Netzkabel
	10	Transportbügel
	11	Zubehöraufnahme
FRANÇAIS	1	Flexible d'aspiration de détergent avec filtre
	2	Interrupteur (MARCHE/ARRET)
	3	Sortie haute pression
	4	Prise d'eau avec filtre
	5	Raccord
	6a	Lance avec disp. régulateur de la pression
	6b	Lance avec buse-rotor
	6c	Brosse de lavage
	7	Flexible haute pression
	8	Poignée-pistolet à cran d'arrêt (A)
	9	Câble d'alimentation
	10	Poignée de transport
	11	Porte-accessoires
ITALIANO	1	Tubo flessibile di aspirazione detergente con filtro
	2	Interruttore dell'apparecchio
	3	Uscita alta pressione
	4	Attacco acqua con filtro
	5	Giunto
	6a	Lancia con regolazione pressione
	6b	Lancia con spruzzatore rotante
	6c	Spazzola di lavaggio
	7	Tubo flessibile ad alta pressione
	8	Pistola con arresto di sicurezza (A)
	9	Cavo di alimentazione
	10	Maniglia di trasporto
	11	Portaccessori





DEUTSCH

*Vor Anschluss Sicherheits- und Betriebshinweise ab Seite **8** beachten !*

Vorbereiten

1 Hochdruckschlauch montieren
2 Strahlrohr aufstecken
3 Hochdruckschlauch anschrauben
4 Wasserzulauf anschließen
5 Wasserhahn vollständig öffnen
6 Netzstecker einstecken

FRANÇAIS

*Avant le branchement, tenir compte des instructions de service et des consignes de sécurité figurant à partir de la page **12** !*

Préparation

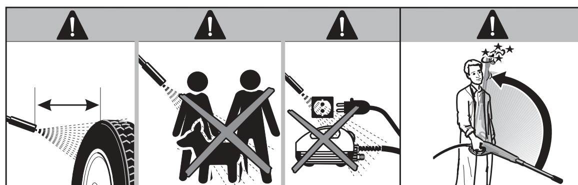
1 Montezle flexible haute pression
2 Emboîtez la lance
3 Vissez le flexible haute pression
4 Raccordez l'arrivée d'eau
5 Ouvrez à fond le robinet d'eau
6 Branchez la fiche mâle dans la prise de courant

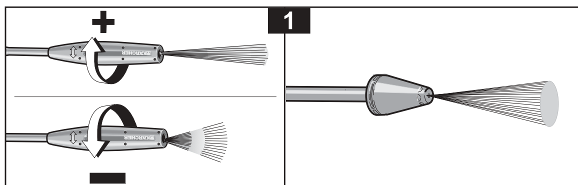
ITALIANO

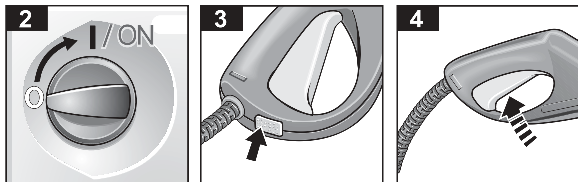
*Prima di effettuare il collegamento leggere con attenzione le istruzioni d´impiego e di sicurezza a pagina **16** !*

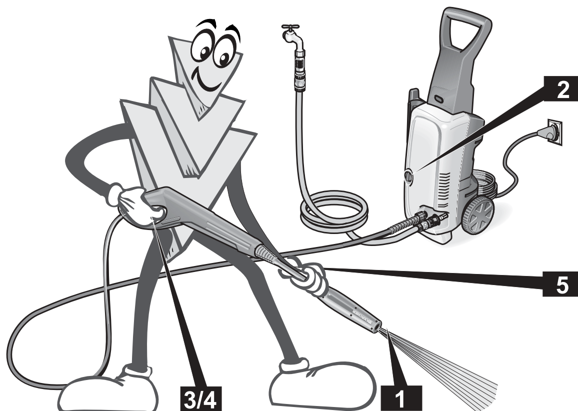
Preparazione

1 Montare il tubo flessibile ad alta pressione
2 Inserire la lancia
3 Avvitare il tubo flessibile ad alta pressione
4 Collegare l'alimentazione dell'acqua
5 Aprire completamente il rubinetto dell'acqua
6 Inserire la spina di alimentazione









DEUTSCH

Arbeiten mit Hochdruck

⚠ **Sicherheitshinweise**

⚠ **Vorsicht**: Rückschlag

1 Hoch-/Niederdruck einstellen
2 Geräteschalter auf «1»
3 Handspritzpistole entsichern
4 Hebel drücken

FRANÇAIS

Travail en mode haute pression

⚠ **Consignes de sécurité**

⚠ **Prudence**: la poignée-pistolet recule

1 Réglez la haute/basse pression
2 Interrupteur de l’appareil sur «1»
3 Déverrouillez la poignée-pistolet
4 Appuyez sur la gâchette de la poignée-pistolet

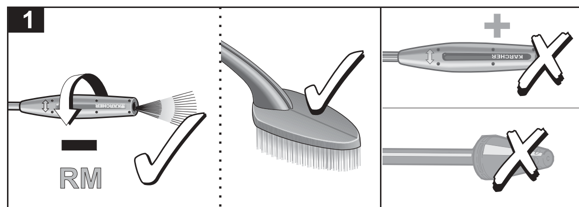
ITALIANO

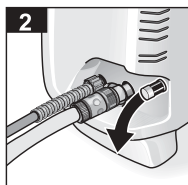
Lavorare con l’alta pressione

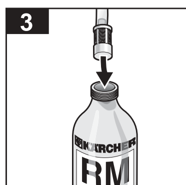
⚠ **Istruzioni di sicurezza**

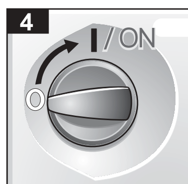
⚠ **Attenzione**:contraccolpo

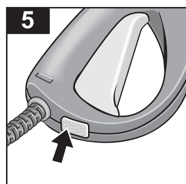
1 Regolare alta/bassa pressione
2 Interruttore dell’apparecchio su «1»
3 Togliere la sicura alla pistola a spruzzo
4 Premere la leva

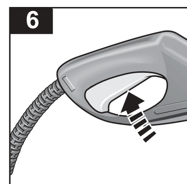


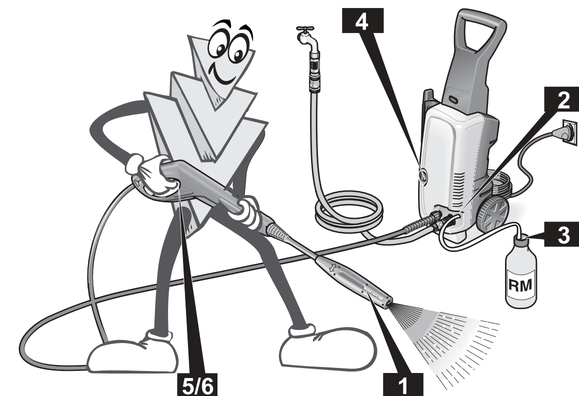












DEUTSCH

Arbeiten mit Reinigungsmittel

1 Niederdruckstrahl einstellen oder Waschbürste verwenden.

⚠ **Kein Reinigungsmittel bei Hochdruck**

2 3 Reinigungsmittelsaugschlauch in Reinigungsmittelbehälter hängen

4 Hochdruckreiniger einschalten

5 Handspritzpistole entsichern

6 Hebel drücken

FRANÇAIS

Travail avec détergent

1 Réglez le jet basse pression ou utilisez la brosse de lavage.

⚠ **Pas de détergent en mode haute pression**

2 3 Accrochezle flexible d’aspiration du détergent dans le bidon de détergent

4 Enclenchez le nettoyeur haute pression

5 Déverrouillez la poignée-pistolet

6 Appuyez sur la gâchette

ITALIANO

Lavorare con detergente

1 Regolare il getto a bassa pressione o impiego la spazzola di lavaggio.

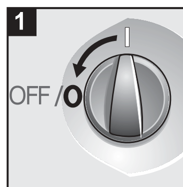
⚠ **Non usare alta pressione con detergenti**

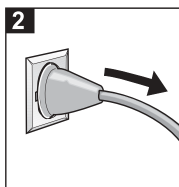
2 3 Introdurre il tubo flessibile di aspirazione detergente in un contenitore di detergente

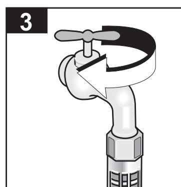
4 Interruttore dell’apparecchio

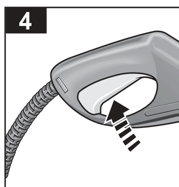
5 Togliere la sicura alla pistola a spruzzo

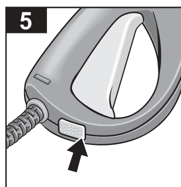
6 Premere la leva

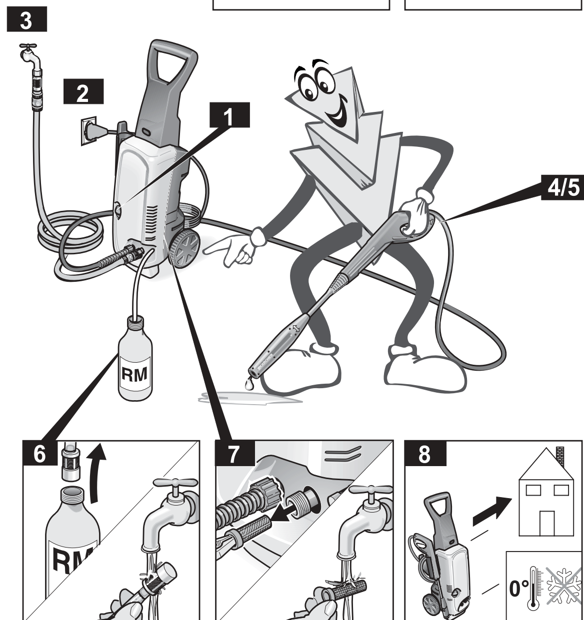












DEUTSCH

Betrieb beenden

1 Geräteschalter auf «0»
2 Netzstecker ausstecken
3 Wasserhahn schließen
4 Hebel drücken (drucklos machen)
5 Handspritzpistole sichern

Pflege, Aufbewahrung

6 Reinigungsmittelfilter reinigen
7 Wasserfilter reinigen
8 Frostschutz

FRANÇAIS

Fin du service

1 Interrupteur de l’appareil sur «0»
2 Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
3 Fermez le robinet d’eau
4 Appuyez sur la gâchette pour résorber la pression
5 Verrouillez la poignée-pistolet

Entretien, Stockage

6 Nettoyez le filtre à détergent
7 Nettoyez le filtre à eau
8 Protection antigel

ITALIANO

Terminare il lavoro

1 Interruttore dell’apparecchio su «0»
2 Estrarre la spina di alimentazione
3 Chiudere il rubinetto dell’acqua
4 Premere la leva (scaricare tutta la pressione)
5 Mettere la sicura alla pistola a spruzzo

Cura, manutenzione

6 Pulire il filtro del detergente
7 Pulire il filtro dell’acqua
8 Protezione antigelo

Bestimmungsgemäße Verwendung
Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich für den Privathaushalt
- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruck-Wasserstrahl (bei Bedarf mit Zusatz von Reinigungsmitteln).
- zur Motorenreinigung nur an Orten mit entsprechendem Ölabscheider.
- mit von Kärcher zugelassenen Zubehör-, Ersatzteilen und Reinigungsmitteln. Beachten Sie die Hinweise, die den Reinigungsmitteln beigegeben sind.

Sicherheitshinweise

⚠ Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.

⚠ Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.

⚠ Das Gerät nicht in Betrieb setzen, wenn die Netzanschlussleitung oder wichtige Teile des Gerätes, z.B. Sicherheitselemente, Hochdruckschläuche, Spritzpistole, beschädigt sind.

⚠ **Warnung**: Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.

⚠ Das Gerät darf nicht von Kindern oder nichtunterwiesenen Personen betrieben werden.

⚠ Der Benutzer hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Er hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.

⚠ **Warnung:** Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.

⚠ **Warnung:** Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein.
Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.



⚠ Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

⚠ Keine Gegenstände abspritzen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z.B. Asbest) enthalten.

⚠ **Warnung:** Fahrzeugreifen/Reifenventile können durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden und platzen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/Reifenventile sind lebensgefährlich. Reinigung nur mit einem Abstand von mindestens 30 cm.

⚠ Reinigungsarbeiten, bei denen ölhaltiges Abwasser entsteht z.B. Motorenwäsche, Unterbodenwäsche dürfen nur an Waschplätzen mit Ölabscheider durchgeführt werden.

⚠ Beim Reinigen von lackierten Oberflächen ist ein Mindestabstand von 30 cm einzuhalten, um Beschädigungen zu vermeiden.

⚠ Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel ansaugen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

⚠ Zum Schutz vor zurückspritzenden Teilen bei Bedarf geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.

⚠ Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange das Gerät in Betrieb ist.

⚠ **Warnung:** Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmittel, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann der Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen

Sicherheitseinrichtungen
Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz vor Verletzungen und dürfen nicht verändert oder umgangen werden.

Überströmventil mit Druckschalter
Wird der Hebel an der Handspritzpistole losgelassen, schaltet der Druckschalter die Pumpe ab, der Hochdruckstrahl stoppt. Wird der Hebel gezogen, schaltet der Druckschalter die Pumpe wieder ein.

Sicherungsknopf
Der Sicherungsknopf an der Handspritzpistole verhindert unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes.

Umweltschutz

Bitte Verpackung umweltgerecht entsorgen
Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese der Wiederverwertung zu.



Bitte Altgerät umweltgerecht entsorgen
Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.



Vor dem ersten Betrieb

Zusammenbauen
Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

Elektrischer Anschluß

⚠ Niemals defekte Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung verwenden! Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

⚠ Darauf achten, daß Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzt oder beschädigt werden. Die Netzleitungen vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

⚠ Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.

⚠ Die Verbindung Netzanschluss -/Verlängerungsleitung darf nicht im Wasser liegen.

⚠ Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.

- Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluß angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde.
- Das Gerät nur an Wechselstrom anschliessen. Die Spannung muß mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Mindestabsicherung der Steckdose 10 A (träge).
- Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.
- **Warnung:** Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichenden Leitungsquerschnitt:

1 bis 10 m:	1,5 mm²
10 bis 30 m:	2,5 mm²

- Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein.
- Verlängerungsleitung immer vollständig von der Kabeltrommel abwickeln.

Anschluß an Wasserleitung

Vorschriften des Wasserversorgungsunternehmens beachten.

Nur Zulaufschlauch (nicht im Lieferumfang) mit folgenden Abmessungen verwenden:

– Länge mindestens 7,5 m

– Durchmesser mindestens ½".

Bedienung

⚠ Lebensgefahr!

Fahrzeugreifen/Reifenventile können durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden und platzen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Reinigung mit einem Abstand von mindestens 30 cm.

Netzstecker niemals mit feuchten Händen anfassen.

Anschlußleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlußleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen.

Hochdruckschlauch vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigten Hochdruckschlauch unverzüglich austauschen.

⚠ Verletzungsgefahr!

Durch den austretenden Wasserstrahl an der Hochdruckdüse wirkt eine Rückstoßkraft auf die Handspritzpistole. Für sicheren Stand sorgen und Handspritzpistole und Strahlrohr gut festhalten.

Zum Schutz vor zurückspritzenden Teilen bei Bedarf geeignete Schutzkleidung tragen.

Wasserversorgung

Achtung! Verunreinigungen im Zulaufwasser beschädigen die Pumpe. Um dies zu verhindern, weisen wir ausdrücklich darauf hin, den Kärcher-Wasserfilter (Bestell-Nr. 4.730-059) zu verwenden.

Beim Betrieb des Hochdruckreinigers mit geschlossener Wasserzuleitung kommt es zu einer Schädigung der Zylinderkopfeinheit. **Bitte den Hochdruckreiniger nie mit geschlossenem Wasserhahn betreiben.**

Das Gerät kann aus der Wasserleitung oder einem offenen Behälter mit Wasser versorgt werden.

Wasserversorgung aus der Wasserleitung

- Einen Zulaufschlauch (nicht im Lieferumfang) am Wasseranschluß des Gerätes und am Wasserzulauf anschließen.
- Wasserzulauf öffnen.

Wasserversorgung aus offenem Behälter

- Kupplungsteil für Wasserzulauf abschrauben.
- Saugschlauch mit Filter (nicht im Lieferumfang, siehe „Sonderzubehör“) am Wasseranschluß des Gerätes anschrauben.
- Filter in den Behälter hängen.
- Gerät vor dem Betrieb entlüften.
  - Hochdruckleitung am Hochdruckanschluß des Gerätes abschrauben.
  - Gerät einschalten und solange laufen lassen, bis das Wasser blasenfrei am Hochdruckanschluß austritt.
  - Gerät ausschalten und Hochdruckschlauch wieder anschrauben.

Vorbereiten

- Netzstecker einstecken.
- Hauptschalter auf „I“.

Einschalten

- Sicherungsknopf an der Handspritzpistole drücken und Hebel ziehen.

Ausschalten

- Hebel loslassen.

In Arbeitspausen und beim Verlassen des Gerätes durch Drücken des Sicherungsknopfes das Gerät vor unbeabsichtigtem Einschalten sichern.

Arbeitsdruck wählen

Arbeitsdruck erhöhen:

Strahlrohr in Richtung „**+**“ drehen.

Arbeitsdruck verringern:

Strahlrohr in Richtung „**–**“ drehen.

Reinigungsmittel zumischen

- Reinigungsmittel-Saugschlauch in gewünschter Länge aus dem Gehäuse ziehen.
- Reinigungsmittel-Saugschlauch in den Reinigungsmittel-Behälter hängen.
- Strahlrohr ganz in Richtung „**–**“ drehen, oder Waschbürste verwenden.

Wenn Reinigungsmittel zugemischt wurde:
- Reinigungsmittel-Saugschlauch in einen Behälter mit klarem Wasser hängen, Gerät etwa 1 Minute lang einschalten und klarspülen.

Empfohlene Reinigungsmethode
1. Reinigungsmittel sparsam auf die trockene Oberfläche sprühen und einwirken (nicht trocknen) lassen.
2. Gelösten Schmutz mit dem Hochdruckstrahl abspülen.

Betrieb beenden

- Hauptschalter auf „**0**“.
- Netzstecker ziehen.

Bei Wasserversorgung aus der Wasserleitung
- Wasserzulauf schließen.
- Gerät vom Wasseranschluß trennen.

Bei Wasserversorgung aus offenem Behälter
- Saugschlauch mit Filter am Wasseranschluß des Gerätes abschrauben.
- Hebel an der Handspritzpistole ziehen, bis das Gerät drucklos ist.
- Sicherungsknopf drücken, um Gerät gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

Aufbewahren

Achtung! Frost kann das nicht vollständig entleerte Gerät zerstören. Gerät im Winter in einem frostfreien Raum aufbewahren.
- Strahlrohr von der Handspritzpistole trennen.
- Anschlußkabel aufwickeln und z.B. um den Griff hängen.

Transportieren

- Gerät vor dem Transport ausschalten.
- Zum Transport über Treppen oder Hindernisse das Gerät am Tragegriff anheben.
- Zum Transport über ebene Flächen das Gerät am Transportbügel ziehen.

Sonderzubehör

Sonderzubehör erweitert die Nutzungsmöglichkeiten Ihres Gerätes. Nähere Informationen dazu erhalten Sie bei Ihrem Kärcher-Händler.
Abbildungen siehe Seite 110.

1 Rotordüse
für hartnäckige Verschmutzungen wie z.B vermoosten oder verwitterten Außenflächen
2 Spritzschutz für Dreckfräser
3 Rohrreinigungsset
gegen verstopfte Rohre und Abflüsse
4 Rotierende Waschbürste
zur Reinigung von Karosserie- und Glasflächen
5 Waschbürste
zur Reinigung von glatten Flächen, z.B Auto, Boot
6 Naßstrahlset
zum Entfernen von Rost oder Farbe
7 Flexibles Strahlrohr
schwenkbare Düse für die Reinigung schwer zugänglicher Stellen
8 Dreifachdüse mit Strahlrohr
9 Strahlrohr für schwer zugängliche Stellen
extra langes Strahlrohr, z.B für Dachrinnenreinigung
10 Bodenstrahlrohr
11 Strahlrohrverlängerung, 0,5 m
12 Hochdruckschlauch, 7,5 m
13 Schlauchverlängerung
14 Großmengen-Saugset
15 Saugschlauch mit Filter
zum Saugen von Wasservorräten, z.B aus Teichen und Wassertonnen
16 Wasserfilter
17 Rückflußstopp
18 T-Racer
zum spritzfreien Reinigen von Flächen, z.B Terassen, Hofeinfahrten, Hauswänden

Reinigungsmittel

Für störungsfreies Arbeiten und passend zur jeweiligen Reinigungsaufgabe empfehlen wir unser Kärcher-Reinigungs- und Pflegemittelprogramm. Bitte lassen Sie sich beraten oder fordern Sie Informationen dazu an. Hier eine kleine Auswahl:

Universalreiniger	– Profi RM 555 ULTRA
Autoreiniger	– Profi RM 565 ULTRA
Haus- und Gartenreiniger	– Profi RM 570 ULTRA
Bootreiniger	– Profi RM 575 ULTRA

Pflege und Wartung

Reinigen

Vor längerer Lagerung, z. B. im Winter:
- Filter vom Reinigungsmittel-Saugschlauch abziehen und unter fließendem Wasser reinigen.
- Sieb im Wasseranschluß mit einer Flachzange herausziehen und unter fließendem Wasser reinigen.

Warten

Das Gerät ist wartungsfrei.

Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannter Störung/Abhilfe wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

⚠ **Stromschlaggefahr!**

Reparaturarbeiten am Gerät dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Gerät läuft nicht
- Prüfen Sie ob die angegebene Spannung auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.
- Prüfen Sie die Netzanschlußleitung

Gerät kommt nicht auf Druck
- Entlüften Sie das Gerät: Lassen Sie die Pumpe ohne

Hochdruckschlauch laufen, bis das Wasser blasenfrei am Hochdruckausgang austritt. Schließen Sie danach den Hochdruckschlauch wieder an.
- Reinigen Sie das Sieb im Wasseranschluß. (Dieses kann leicht mit einer Flachzange herausgezogen werden.)
- Prüfen Sie die Wasserzulaufmenge.
- Prüfen Sie sämtliche Zulaufleitungen zur Pumpe auf Dichtheit oder Verstopfung.

Starke Druckschwankungen
- Reinigen Sie die Hochdruckdüse: Verschmutzungen aus der Düsenbohrung mit einer Nadel entfernen und mit Wasser von vorne nachspülen.

Pumpe undicht
- Eine geringe Undichtheit der Pumpe ist normal. Bei starker Undichtheit sollten Sie den autorisierten Kundendienst beauftragen.

Keine Reinigungsmittel-Ansaugung
- Reinigen Sie den Filter am Reinigungsmittel-Saugschlauch.

Ersatzteile
Verwenden Sie ausschließlich Original-Kärcher-Ersatzteile. Eine Ersatzteilübersicht finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung.

Service

Garantie
Im jeweiligen Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebs-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an dem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.
Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Zubehör und Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Kundendienst
Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gern weiter.

Technische Daten

Stromanschluß			
Spannung (bei 1~50 Hz)		230 - 240	V
Anschlußleistung		1,7	kW
Netzsicherung (träge)		10	A
Schutzklasse		1, IPX5	
Wasseranschluß			
Zulauftemperatur (max.)		40	°C
Zulaufmenge (min.)		10	l/min
Zulaufdruck (max.)	(12 bar)	1,2	MPa
Leistungsdaten			
Arbeitsdruck	(110 bar)	11	MPa
max. zulässiger Druck	(120 bar)	12	MPa
Fördermenge	(380 l/h)	6,3	l/min
Reinigungsmittel-Dosierung		0,3	l/min
Saughöhe aus offenem Behälter 20 °C		0,5	m
Rückstoßkraft der Handspritzpistole		15	N
Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert		0,8	m/s^2
Schalldruckpegel, L_{PA}	(EN60704-1)	74,5	dB(A)
Schalleistungspegel, L_{WA}	(2000/14/EG)	87	dB(A)
Maße			
Länge/Breite/Höhe		290/340/805	mm
Gewicht		12,2	kg

EG Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger
Typ: 1.423-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien:
98/37/EG
73/23/EWG (+93/68/EWG)
89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)
2000/14/EG

Angewandte harmonisierte Normen:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren: Anhang V

Gemessener Schallleistungspegel: 85 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel: 87 dB(A)

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.
Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

H. Jenner   i.V. S. Reiser

Conformité d’utilisation
Veuillez n’utiliser cet appareil que dans des applications non-professionnelles:
– Pour nettoyer des machines, véhicules, ouvrages, outils, façades, terrasses, appareils de jardin avec le jet haute pression (auquel vous aurez rajouté du détergent si nécessaire).
– Pour nettoyer des moteurs, mais seulement sur des sites équipés d’un séparateur d’huile.
– Servez-vous d’accessoires, de pièces de rechange et de détergents recommandés par Kärcher. Veuillez respecter les instructions accompagnant les détergents.

Consignes de sécurité

⚠ Il est interdit d’exploiter l’appareil dans des pièces présentant des risques d’explosion.
⚠ Si l’appareil est utilisé dans des zones de danger (par exemple des stations essence), il faut tenir compte des consignes de sécurité correspondantes.
⚠ Ne mettez jamais l’appareil en service si le câble d’alimentation ou des pièces importantes de l’appareil, telles que par exemple les éléments de sécurité, les flexibles haute pression, le pistolet, sont endommagées.
⚠ **Avertissement** : les flexibles haute pression, les armatures et les raccords sont importants pour la sécurité de l’appareil. Utilisez seulement des flexibles haute pression, des armatures et des raccords recommandés par le fabricant.
⚠ L’appareil ne doit jamais être exploité par des enfants ni par des personnes n’ayant pas été instruites.
⚠ L’exploitant doit utiliser l’appareil de façon conforme. Il doit prendre en considération les données locales et durant le maniement de l’appareil, il doit prendre garde à tierces personnes, et en particulier à des enfants.
⚠ **Avertissement** : l’appareil ne doit jamais être utilisé si d’autres personnes figurent dans le rayon de portée de l’appareil, à moins que ces personnes ne portent des vêtements de protection.
⚠ **Avertissement** : une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers.
Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, du matériel électrique actif ni sur l’appareil en soi.



⚠ Ne dirigez jamais le jet sur soi-même ni sur d’autres personnes dans le but de nettoyer les vêtements ou les chaussures.
⚠ Ne lavez jamais au jet des objets contenant des substances nuisibles à la santé (par exemple de l’asbeste).
⚠ **Avertissement** : le jet haute pression risque d’endommager les pneus/valves de véhicules et les pneus risquent d’éclater Le premier indice d’endommagement est une décoloration des pneus. Des pneus/valves de véhicules endommagés présentent des dangers de mort. Pour les nettoyer, il faut toujours maintenir un écart de 30 cm entre la lance et les pneus.
⚠ Tous travaux de nettoyage engendrant un échappement d’eaux usées contenant de l’hue, par exemple un nettoyage du moteur, un nettoyage du bas de caisse, doivent uniquement être effectués à des postes de lavage équipés d’un séparateur d’huile.
⚠ Pour le nettoyage de surfaces vernies, il faut garder un écart minimal de 30 cm entre la lance et les surfaces afin d’éviter tout endommagement.
⚠ N’aspirez jamais de liquides contenant des solvants ni des acides ou des solvants non dilués, tels que par exemple de l’essence, du diluant de peinture ou du fuel ! Le brouillard de pulvérisation est extrêmement inflammable, explosif et toxique. N’utilisez pas d’acétone, d’acides ni de solvants non dilués vu qu’ils ont un effet corrosif sur les matériaux appliqués sur l’appareil.
⚠ Pour se protéger contre des objets éventuellement projetés, portez si nécessaire des vêtements de protection et des lunettes de protection.
⚠ Ne laissez jamais l’appareil sans surveillance lorsqu’il est en marche.
⚠ **Avertissement** : cet appareil fut développé pour l’utilisation de détergents ayant été fournis ou recommandés par le fabricant. L’utilisation d’autres détergents ou d’autres produits chimiques peut nuire à la sécurité de l’appareil.

Dispositif de sécurité
Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger des risques de blessure. Il est interdit de modifier leur réglage ou de les ponter.

Vanne de surpression avec pressostat
Lorsque vous relâchez la gâchette de la poignée-pistolet, le pressostat coupe la pompe et le jet haute pression ne jaillit plus. Si vous tirez sur la gâchette, le pressostat réenclenche la pompe.

Cran d’arrêt
Le cran d’arrêt situé sur la poignée-pistolet empêche l’enclenchement involontaire de l’appareil.

Respect de l’environnement

Elimination de l’emballage
Les matériaux constitutifs de l’emballage sont recyclables. Veuillez réintroduire l’emballage à un système de recyclage.



Elimination de l’ancien appareil
Déjà au stade du développement de cet appareil, il fut attaché une immense importance à lui attribuer de bonnes caractéristiques de recyclage.
Il pourrait toutefois tout de même être comprendre des pièces ou des substances ne devant pas être tout simplement jetées dans les ordures ménagères.



Avant la première utilisation

Assemblage
Contrôlez le matériel lors du déballage. Si vous constatez des dégâts dus au transport, veuillez en informer votre revendeur.

Branchement électrique
⚠ N’utilisez jamais de câble d’alimentation ou de câble de rallonge défectueux ! Si le câble d’alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble d’alimentation spécial disponible chez le fabricant ou

auprès du service après-vente correspondant.

- ⚠ Veillez à ne pas abîmer ni endommager le câble d'alimentation ni le câble de rallonge en roulant dessus, en les coinçant, en tirant violemment dessus ou autres. Protégez les câbles d'alimentation contre la chaleur, l'huile et des bords tranchants.
- ⚠ Ne saisissez jamais la fiche mâle ni la prise de courant avec des mains humides.
- ⚠ La liaison entre le câble d'alimentation et le câble de rallonge ne doit jamais se trouver dans l'eau.
- ⚠ Toutes les pièces conductrices dans la zone de travail doivent être protégées contre les jets d'eau.

- L'appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique et le branchement doit uniquement être effectué par un électricien conformément à la norme IEC 60364.
- Branchez l'appareil uniquement à du courant alternatif. La tension doit concorder avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Protection minimale par fusible de la prise de courant 10 A (à action retardée).
- Pour éviter des accidents électriques nous recommandons d'utiliser des prises de courant avec un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit placé en amont (courant de déclenchement nominal maximal de 30 mA).
- **Avertissement** : des conduites de rallonge inappropriées peuvent présenter des risques. A l'air libre, utilisez uniquement des câbles de rallonge autorisées et marquées de façon adéquate avec une section suffisante du conducteur.

1 à 10 m :	1,5 mm²
10 à 30 m :	2,5 mm²

- Les fiches mâles et les raccords d'un câble de rallonge utilisé doivent être étanches à l'eau.
- Déroulez toujours entièrement les câbles de rallonge de l'enrouleur de câble.

Branchement à une conduite d'eau

Veuillez respecter les prescriptions publiées par la compagnie distributrice des eaux.

Le raccordement au réseau public a lieu via un flexible d'aspiration (non livré d'origine). N'utilisez qu'un flexible d'arrivée offrant les dimensions suivantes:
– longueur minimum 7,5 mètres
– diamètre minimum ½".

Pour connaître les données de branchement, reportez-vous aux données techniques.

Maniement

⚠ Danger de mort!

Le jet haute pression peut endommager les pneus de véhicules ou leurs valves, les pneus risquent d'éclater. Le premier indice d'endommagement est une décoloration des pneus. Pour les nettoyer, maintenez un écart de 30 cm entre la lance et le pneu.

Ne saisissez jamais la fiche mâle de l'appareil avec les mains mouillées

Avant chaque utilisation du câble d'alimentation électrique terminé par une prise, vérifiez s'ils ne sont pas endommagés. Si le cordon où la prise sont endommagés, faites les remplacer sans délai par le service après-vente (SAV) Kärcher/par un électricien agréé.

Avant chaque utilisation, vérifiez que le flexible haute pression est en parfait état. Remplacez immédiatement un flexible haute pression endommagé.

⚠ Risque de blessures!

Le jet d'eau sortant par la buse haute pression engendre une force de recul sur la poignée-pistolet. Veillez à vous tenir bien en équilibre, tenez fermement la poignée-pistolet et la lance.

Portez si nécessaire une tenue appropriée pour vous protéger des objets éventuellement projetés par le jet.

Alimentation en eau

Attention: Les impuretés présentes dans l'eau d'alimentation endommagent la pompe. Pour empêcher cela, nous recommandons expressément d'utiliser le filtre à eau Kärcher (n° de réf. 4.730-059).

Un fonctionnement du nettoyeur haute pression alors que l'alimentation en eau est coupée risque d'endommager la culasse. **Avant de faire marcher le nettoyeur haute pression, assurez-vous toujours que le robinet d'eau est ouvert.**

L'appareil peut s'alimenter par exemple via un robinet d'eau ou un récipient d'eau ouvert.

Alimentation en eau par un robinet

- A la prise d'eau de l'appareil, raccordez un flexible d'alimentation (non livré d'origine) et connectez-le à la source d'eau.
- Ouvrez le robinet d'eau.

Alimentation en eau à partir d'un récipient ouvert

- Dévissez le raccord d'alimentation en eau.
- Raccordez le flexible d'aspiration à filtre (non livré d'origine, voir le paragraphe «Accessoires en option») à la prise d'arrivée d'eau équipant l'appareil.
- Plongez le filtre dans le récipient et accrochez-le.
- Purgez l'appareil avant de l'utiliser:
  - De la prise haute pression de l'appareil, dévissez la conduite haute pression.
  - Mettez l'appareil en circuit et laissez-le marcher jusqu'à ce que l'eau sorte sans bulles par la prise haute pression.
  - Eteignez l'appareil puis revissez le flexible haute pression.

Préparatifs

- Branchez la fiche mâle dans une prise de courant
- Amenez l'interrupteur principal sur la position «**I**».

Mise en circuit

- Appuyez sur le cran d'arrêt de la poignée-pistolet puis tirez sur la gâchette.

Mise hors circuit

- Relâchez la gâchette.

Pendant les pauses de travail et avant de laisser l'appareil sans surveillance, appuyez sur le cran d'arrêt pour empêcher un enclenchement involontaire de la poignée-pistolet.

Régler la pression de travail

Pour hausser la pression de travail:
Tourner la lance dans le sens «**+**».

Pour réduire la pression de travail:
Tourner la lance dans le sens «**–**».

Rajouter du détergent

- Sortez le flexible d'aspiration de détergents du boîtier jusqu'à la longueur souhaitée.
- Accrochez le flexible d'aspiration de détergents dans le bidon à détergent.
- Tourner la lance dans le sens «–» ou utilisez la brosse de lavage.

Si vous avez ajouté du détergent

- Plongez le flexible d'aspiration de détergents dans un récipient contenant de l'eau propre, faites fonctionner l'appareil pendant environ 1 minute pour le rincer à l'eau claire.

Méthode de nettoyage recommandée

1. Appliquez parcimonieusement le détergent sur la surface sèche puis laissez-le agir (ne le laissez pas sécher dessus).
2. Eliminez les saletés détachées avec le jet haute pression.

Fin du service

- Amenez l'interrupteur principal sur **«0»**.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Si l'appareil était alimenté par un robinet d'eau

- Fermez le robinet d'eau.
- Débranchez l'appareil du robinet d'eau.

Si l'appareil était alimenté par un récipient ouvert

- De la prise d'eau de l'appareil, dévissez le flexible d'aspiration terminé par un filtre.
- Tirez sur la gâchette de la poignée-pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit hors tension.
- Appuyez sur le cran d'arrêt pour empêcher que quelqu'un appuie involontairement sur la gâchette.

Stockage

Attention: le gel peut détruire l'appareil si celui-ci n'a pas été complètement vidé. Pendant l'hiver, rangez l'appareil dans un local à l'abri du gel.

- Débranchez la lance de la poignée-pistolet.
- Enroulez le câble d'alimentation et accrochez-le par ex. sur la poignée-pistolet

Transport de l'appareil

- Mettez toujours l'appareil hors circuit avant de le transporter.
- Pour franchir des escaliers ou des obstacles, soulevez l'appareil par sa poignée de transport.
- Pour transporter l'appareil sur des surfaces planes, utilisez son guidon.

Accessoires en option

Les accessoires en option élargissent le domaine d'application de votre appareil. Pour en savoir plus sur ces accessoires, veuillez consulter votre revendeur Kärcher. **Figures: voir page 110.**

1 Buse-rotor
pour des encrassements persistants, tels que par exemple des surfaces effritées ou recouvertes de mousse.

2 Pare-éclaboussures pour la fraise à salissures

3 Kit pour nettoyer les tuyaux
contre des tuyaux et des écoulements obstrués.

4 Brosse de lavage rotative
pour nettoyer des surfaces de carrosserie et de verre

5 Brosse de lavage
pour nettoyer des surfaces lisses, par exemple sur des voitures, des bateaux

6 Kit de traitement au jet
pour éliminer de la rouille ou de la peinture

7 Lance flexible
buse orientable pour nettoyer des endroits difficilement accessibles.

8 Buse triple avec lance

9 Lance pour endroits difficilements accessibles
lance extra longue, par exemple pour nettoyer des gouttières

10 Lance pour sols

11 Rallonge de lance, 0,5 m

12 Flexible haute pression, 7,5 m

13 Rallonge de flexible

14 Kit pour gros débits d'aspiration

15 Flexible d'aspiration avec filtre
pour aspirer des réserves d'eau, figurant par exemple dans des étangs et des tonneaux d'eau.

16 Filtre à eau

17 Clapet anti-retour

18 T-Racer
pour nettoyer des surfaces sans pulvérisation, par exemple des terrasses, des entrées de cour, des façades

Détergents

Nous recommandons la gamme de détergents et produits d'entretien Kärcher, car ils vous permettent de travailler sans incident, avec un produit chaque fois adapté à la tâche de nettoyage. Demandez des conseils ou des renseignements à votre revendeur. Voici une sélection restreinte de détergents:

Détergent universel	Profi RM 555 ULTRA
Détergent pour voitures	Profi RM 565 ULTRA
Détergent pour la maison et le jardin	Profi RM 570 ULTRA
Détergent pour bateaux	Profi RM 575 ULTRA

Entretien et nettoyage

Nettoyage

Avant un remisage longue durée, pour l'hiver par ex.:

- Du flexible servant à aspirer le détergent, débrancher la filtre puis nettoyez-la sous l'eau du robinet.
- A l'aide d'une pince plate, extrayez le crible logé dans la prise d'eau de l'appareil puis nettoyez-la sous l'eau du robinet.

Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien.

Dérangements et remèdes

Les dérangements ont souvent des raisons simples que le récapitulatif ci-après vous permettra de supprimer facilement. En cas de doute ou si le dérangement/remède ne figure pas dans le tableau, veuillez consulter le service après-vente agréé.

 **Risque d'électrocution!**

Seul le service après-vente agréé a le droit d'effectuer des travaux de réparation sur l'appareil.

L'appareil ne fonctionne pas

– La tension indiquée sur la plaquette signalétique et celle du secteur doivent coïncider.
– Vérifiez si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé.

L'appareil n'atteint pas la pression désirée

– Purgez l'appareil:
  Laissez tourner la pompe sans son tuyau haute pression jusqu'à ce que l'eau sorte sans bulles par la sortie haute pression. Rebranchez ensuite le flexible haute pression.
– Nettoyez le filtre monté dans la prise d'eau.
– Vérifiez le débit d'arrivée d'eau.
– Vérifier si toutes les conduites aboutissant à la pompe ont des fuites ou si elles sont bouchées.

Fortes variations de pression

– Nettoyez la buse haute pression. A l'aide d'une aiguille, retirer les impuretés obstruant le trou de la buse. Rincez le ensuite par devant.

La pompe n'est pas étanche

– Il est tout à fait normal que la pompe ne soit pas entièrement étanche. En cas de fuite plus importante, contacter le Service après-vente.

Pas d'aspiration de détergent

– Nettoyez le filtre du flexible d'aspiration de détergents.

Pièces de rechange

Veuillez utiliser exclusivement des pièces de rechange Kärcher d'origine. Vous trouverez un récapitulatif des pièces de rechange à la fin de la présente notice.

Service

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution autorisée. Si pendant la durée de la garantie votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite.
En cas de recours en garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au bureau du service après-vente le plus proche de chez vous. Munissez-vous de l'appareil, de ses accessoires et de la preuve d'achat.

Service après-vente

Notre succursale Kärcher se tient à votre disposition pour toutes questions complémentaires ou en cas de dérangements.

Données techniques

Branchement électrique			
Tension (1~50 Hz)		230 - 240	V
Puissance raccordée		1,7	kW
Fusible secteur (à action retardée)		10	A
Classe de protection		1, IPX5	
Branchement de l'eau			
Température maxi. d'arrivée d'eau		40	°C
Débit mini. d'arrivée d'eau (mini.)		10	l/min
Pression d´arrivée, max.	(12 bar)	1,2	MPa
Caractéristiques de puissance			
Pression nominale	(110 bar)	11	MPa
Pression en service, max.	(120 bar)	12	MPa
Débit de refoulement	(380 l/h)	6,3	l/min
Débit d'aspiration de détergent		0,3	l/min
Hauteur d'aspiration depuis un récipient ouvert, à 20 °C		0,5	m
Force de recul de la poignée-pistole		15	N
Vibrations de l'appareil		0,8	m/s²
Niveau de pression acoustique, LPA (EN 60704-1)		74,5	dB(A)
Niveau de puissance acoustique, LWA (2000/14/CE)		87	dB(A)
Dimensions			
Longueur/Largeur/Hauteur		290/340/805	mm
Poids		12,2	kg

Déclaration de conformité européenne

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: Nettoyeur haute pression
Type: 1.423-xxx

Directives européennes en vigueur:
98/37/CE
73/23/CE (+93/68/CE)
89/336/CE (+91/263/CE, 92/31/CE, 93/68/CE)
2000/14/CE

Normes harmonisées appliquées:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité: Annexe V
Niveau de puissance acoustique mesuré: 85 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti: 87 dB(A)

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

H. Jenner — i.V. S. Reiser

Uso regolare

Utilizzare questo apparecchio esclusivamente in campo non professionale

– per la pulizia di macchine, veicoli, fabbricati, utensili, facciate, terrazze, attrezzi da giardinaggio ecc. con getto d'acqua ad alta pressione (se necessario con l'aggiunta di detergenti);
– per la pulizia di motori, solo in luoghi provvisti di idoneo separatore di olio;
– con gli accessori, ricambi e detergenti autorizzati dalla Kärcher. Osservare le istruzioni accluse ai detergenti.

Istruzioni di sicurezza

⚠ E' vietato l'impiego in locali soggetti ad esplosioni.

⚠ In caso d'impiego dell'apparecchio in zone pericolose (come p.e. presso un distributore) osservare le norme di sicurezza pertinenti.

⚠ Non azionare l'apparecchio in caso di danni al cavo di alimentazione o ad altri componenti dello stesso quali elementi di sicurezza, cavi flessibili ad alta pressione o la pistola a spruzzo.

⚠ **Avvertenza:** i tubi flessibili ad alta pressione, le valvole e i giunti sono componenti fondamentali per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solamente quelli consigliati dal produttore.

⚠ L'apparecchio non deve essere impiegato da bambini o persone non addestrate ad un suo uso corretto.

⚠ Impiegare l'apparecchio secondo le condizioni d'uso previste, rispettando le legislazioni locali e prestando attenzione a terzi, in particolar modo a bambini.

⚠ **Avvertenza:** Non impiegare l'apparecchio nelle vicinanze di altre persone tranne nel caso in cui queste ultime indossino indumenti protettivi.

⚠ In caso di utilizzo improprio i getti d'acqua ad alta pressione possono costituire pericolo.

Non rivolgere il getto d'acqua verso persone, animali, equipaggiamenti elettrici accesi o sullo stesso apparecchio.



⚠ Non rivolgere il getto d'acqua verso sé stessi od altre persone per pulire indumenti o calzature.

⚠ Non spruzzare su oggetti che contengano sostanze nocive (p.e. asbesto).

⚠ **Avvertenza:** Le valvole dei pneumatici o i pneumatici degli autoveicoli possono essere danneggiati dal getto ad alta pressione ed in seguito possono esplodere. Prima manifestazione di un danno simile è lo sbiadimento del pneumatico. Valvole pneumatici o pneumatici di autoveicoli danneggiati costituiscono pericolo mortale. Pulire solamente da una distanza minima di 30 cm.

⚠ Eseguire quegli interventi di pulizia durante i quali viene prodotta acqua di scarico sporca d'olio, come ad es. per la pulizia di motori o di telai, in luoghi provvisti di idonei separatori d'olio.

⚠ Al fine di evitare qualsiasi tipo di danno, eseguire la pulizia di superfici verniciate da una distanza minima di 30 cm.

⚠ Non aspirare mai liquidi contenenti solventi, acidi non diluiti o solventi! Tra questi si annoverano benzina, diluenti per colore e olio combustibile. I vapori di spruzzo sono infiammabili, esplosivi e velenosi. Non impiegare acetone, acidi non diluiti e solventi in quanto dannosi per i materiali usati nell'apparecchio.

⚠ Per proteggersi da oggetti di rimbalzo indossare, se necessario, indumenti e occhiali di protezione idonei.

⚠ Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito.

⚠ **Avvertenza**: Questo apparecchio è previsto per l'utilizzo di detergenti forniti o consigliati dal produttore. L'impiego di altri detergenti o sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono a proteggere da lesioni ed è vietato modificarli, deviarli o aggirarli

Valvola di scarico con pressostato

Quando si rilascia la leva della pistola a spruzzo, il pressostato disinserisce la pompa ed il getto ad alta pressione s'interrompe. Tirando la leva il pressostato inserisce di nuovo la pompa.

Pulsante di sicurezza

Il pulsante di sicurezza della pistola a spruzzo impedisce un'attivazione involontaria dell'apparecchio.

Tutela dell'ambiente

Smaltire la confezione



I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Si raccomanda di consegnare i materiali di imballaggio ai relativi centri di raccolta.

Smaltimento dell´apparecchio dismesso



Durante la messa a punto dell'apparecchio si è prestata particolare attenzione alle norme vigenti per il riciclaggio.
Tuttavia esso può contenere componenti o sostanze che non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Al primo impiego

Montaggio

Al disimballaggio controllate il contenuto. Comunicate subito al vostro fornitore gli eventuali danni di trasporto.

Allacciamento elettrico

⚠ Non utilizzare mai cavi di alimentazione o prolunghe difettosi! In caso di danni al cavo di alimentazione sostituirlo con un cavo speciale disponibile presso il produttore o il servizio di assistenza.

⚠ Prestare attenzione che il cavo di alimentazione o la prolunga non vengano danneggiati dal passaggio di veicoli, da schiacciamento, da forze di trazione o altro. Proteggere i condotti da fonti di calore, olii e spigoli taglienti.

⚠ Non toccare mai prese e spine con le mani bagnate.

⚠ Il collegamento cavo di alimentazione/prolunga non deve essere in acqua.

⚠ Tutti i componenti conduttori nella zona di lavoro devono avere protezione contro i getti d'acqua.

- L'apparecchio può essere allacciato solamente ad un attacco elettrico realizzato da un elettricista conformemente alla norma IEC 60364.
- Allacciare l'apparecchio esclusivamente a fonti di

corrente alternata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.
- Fusibile minimo di settore ad azione ritardata della presa 10 A.
- Al fine di prevenire danni elettrici si consiglia di impiegare prese con interruttore di sicurezza per correnti di guasto inserito a monte (intensità di corrente di avviamento nominale massima 30 mA).
- Avvertenza: Prolunghe non idonee possono costituire un pericolo. All'aperto impiegare pertanto prolunghe omologate e contrassegnate opportunamente con sezione cavo sufficiente:

da 1 a 10 m: 1,5 mm²
da 10 a 30 m: 2,5 mm²

- La spina e il giunto della prolunga impiegata devono essere a tenuta impermeabile.
- Svolgere sempre completamente tutta la prolunga dal suo supporto.

Allacciamento idrico

Utilizzare solo un tubo flessibile di alimentazione (non compreso nella fornitura) con le seguenti dimensioni:
– lunghezza minima 7,5 m
– diametro minimo ½".
Valori di allacciamento, vedi targhetta d'identificazione/dati tecnici.

Uso

⚠ Pericolo mortale!

Le valvole dei pneumatici/i pneumatici degli autoveicoli possono essere danneggiati dal getto ad alta pressione ed in seguito possono esplodere. Prima manifestazione di un danno simile è lo sbiadimento del pneumatico. Lavare da una distanza minima di 30 cm.
Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.
Prima di ogni uso controllare la presenza di eventuali danni al cavo di alimentazione ed alla spina. Fare sostituire immediatamente il cavo di alimentazione danneggiato dal servizio assistenza clienti/elettricista specializzato autorizzati.
Prima di ogni uso controllare la presenza di eventuali danni al tubo flessibile ad alta pressione. Fare sostituire immediatamente il tubo ad alta pressione danneggiato.

⚠ Pericolo di lesioni!

Il getto d'acqua, che fuoriesce dall'ugello ad alta pressione, provoca una forza di reazione sulla pistola. Assumere una posizione sicura e tenere ben salde lancia e pistola.
Per proteggersi da oggetti di rimbalzo indossare, se necessario, indumenti protettivi.

Alimentazione dell'acqua

Attenzione! Le impurità nell'acqua di alimentazione danneggiano la pompa. Per impedire ciò, raccomandiamo espressamente l'uso di un filtro dell'acqua Kärcher (codice di ordinazione N° 4.730-059).
Durante il funzionamento dell'idropulitrice ad alta pressione con tubo di alimentazione dell'acqua chiuso si provocano danni alla testa del cilindro. **Si prega di non fare funzionare mai l'idropulitrice ad alta pressione con il rubinetto dell'acqua chiuso**.

L'apparecchio può essere alimentato con acqua del rubinetto oppure da un serbatoio aperto.

Alimentazione dalla conduttura dell'acqua
- Collegare un tubo flessibile di alimentazione (non compreso nella fornitura) al raccordo per l'acqua dell'apparecchio ed all'alimentazione dell'acqua.
- Aprire il rubinetto.

Alimentazione dell'acqua da un serbatoio aperto
- Svitare il giunto per l'alimentazione dell'acqua.
- Avvitare il tubo di aspirazione con filtro (non compreso nella fornitura, vedi «Accessori speciali») al raccordo per l'acqua dell'apparecchio.
- Immergere il filtro nel serbatoio.
- Sfiatare l'apparecchio prima dell'uso.
  – Svitare il tubo flessibile ad alta pressione dal raccordo dell'alta pressione dell'apparecchio.
  – Accendere l'apparecchio e farlo funzionare finché l'acqua esce priva di bolle dal raccordo ad alta pressione.
  – Spegnere l'apparecchio e riavvitare il tubo flessibile ad alta pressione.

Preparazione
- Inserire la spina di alimentazione.
- Disporre l'interruttore principale su «**I**».

Inserire
- Premere il pulsate di sicurezza della pistola a spruzzo e tirare la leva.

Disinserire
- Rilasciare la leva.

Nelle pause di lavoro e quando ci si allontana dall'apparecchio, attivare la sicurezza contro l'inserimento involontario premendo il pulsante di sicurezza.

Regolare la pressione di lavoro

Aumentare la pressione di lavoro:
ruotare la lancia nel senso «**+**».

Ridurre la pressione di lavoro:
ruotare la lancia nel senso «**–**».

Miscelare il detergente
- Estrarre dalla carcassa il tubo flessibile di aspirazione detergente fino alla lunghezza necessaria.
- Immergere il tubo flessibile di aspirazione detergente nel contenitore del detergente.
- Ruotare la lancia nel senso „**–**" fino all'arresto o impiego la spazzola di lavaggio.

Se è stato miscelato il detergente
- Immergere il tubo flessibile di aspirazione detergente in un contenitore con acqua pulita, poi accendere e lavare l'apparecchio per circa 1 minuto.

Metodo di lavaggio consigliato
1. Spruzzare con parsimonia…e lasciare agire (senza farlo asciugare).
2. Lavare lo sporco così sciolto con il getto ad alta pressione.

Alla fine dell'uso

- Interruttore principale su «**0**».
- Estrarre la spina di alimentazione.

Con alimentazione dalla conduttura dell'acqua

- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Staccare il tubo di alimentazione dal raccordo dell'apparecchio.

Con alimentazione dell'acqua da un serbatoio aperto

- Svitare il tubo di aspirazione con filtro dal raccordo dell'apparecchio.
- Tirare la leva della pistola a spruzzo finché l'apparecchio è privo di pressione.
- Premere il pulsante di sicurezza per mettere l'apparecchio in sicurezza contro l'inserimento involontario.

Conservazione

Attenzione! Il gelo può distruggere l'apparecchio che non sia stato completamente svuotato dell'acqua. Durante l'inverno conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

- Staccare la lancia dalla pistola a spruzzo
- Avvolgere il cavo di alimentazione ed appenderlo per es. alla pistola a spruzzo.

Trasporto

- Disinserire l'apparecchio prima del trasporto.
- Per il trasporto su superfici piane, tirare l'apparecchio dalla maniglia di traino.
- Per il trasporto sulle superfici piane, tirare l'apparecchio con la maniglia di traino.

Accessori speciali

Gli accessori speciali accrescono le possibilità d'impiego dell'apparecchio. Chiedete al vostro fornitore Kärcher ulteriori informazioni sugli accessori. **Figure, vedi pagina 110.**

1 Spruzzatore rotante
per forti sporcizie come superfici esterne alterate da agenti atmosferici o da formazione di muffe
2 Paraspruzzi per ugello rotante
3 Set per la pulizia di tubi
per tubazioni e scarichi intasati
4 Spazzola di lavaggio rotante
per la pulizia di carrozzerie e vetrate
5 Spazzola di lavaggio
per la pulizia di superfici liscie, p.e. auto, imbarcazioni
6 Set per idrosabbiatura
per l'eliminazione di ruggine o colore
7 Lancia flessibile
orientabile per la pulizia di luoghi difficilmente accessibili
8 Ugello a tre getti con lancia
9 Lancia per luoghi difficilmente accessibili
extra lunga, p.e. per la pulizia di grondaie
10 Lancia per pavimenti
11 Prolunga per lancia da 0,5 m
12 Tubo flessibile ad alta pressione da 7,5 m
13 Prolunga per tubo flessibile
14 Set aspirazione grandi quantità
15 Tubo flessibile di aspirazione con filtro
per l'aspirazione di riserve d'acqua, quali ad es. stagni e laghetti
16 Filtro acqua
17 Valvola di non ritorno
18 T-Racer
per una pulizia senza spruzzi di superfici quali terrazze, entrate di cortili, muri di abitazioni

Detergenti

Per un lavoro privo d'inconvenienti ed adatto al rispettivo compito di lavaggio consigliamo il nostro programma di detergenti e conservanti Kärcher. Chiedete consiglio oppure informazioni a questo proposito. Riportiamo qui sotto una scelta di prodotti:

Detergente universale Profi RM 555 ULTRA
Detergente per autovetture Profi RM 565 ULTRA
Detergente per la casa ed il giardino Profi RM 570 ULTRA
Detergente per imbarcazioni Profi RM 575 ULTRA

Cura e manutenzione

Pulizia

Prima di conservare l'apparecchio per un lungo periodo, per es. durante l'inverno:

- Estrarre il filtro dal tubo flessibile e lavarlo sotto acqua corrente.
- Con una pinza piatta, estrarre il filtro nel raccordo dell'acqua e lavarlo sotto acqua corrente.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Rimedio in caso di malfunzionamento

I guasti hanno spesso cause semplici, che potete eliminare con l'aiuto della tabella seguente. In caso di dubbio o di guasti/rimedi non indicati nella tabella, siete pregati di rivolgervi al servizio assistenza clienti autorizzato.

⚠ Pericolo di scarica elettrica!

I lavori di riparazione all'apparecchio devono essere eseguiti solo dal servizio assistenza clienti autorizzato.

L'apparecchio non funziona

– Controllare la tensione di rete.
– Accertare eventuali danni al cavo di alimentazione.

L'apparecchio non va in pressione

– Sfiatare l'apparecchio: Fare funzionare la pompa senza il tubo ad alta pressione, finché l'acqua esce senza bolle dall'uscita dell'alta pressione. Riattaccare poi il tubo ad alta pressione.
– Pulire il filtro nell'attacco dell'acqua (può essere estratto facilmente mediante una pinza piatta).
– Controllare la quantità di alimentazione dell'acqua.
– Accertare la tenuta o eventuali intasamenti in tutti i tubi di alimentazione della pompa.

Forti oscillazioni di pressione

– Pulire l'ugello ad alta pressione. Con uno spillo togliere la sporcizia dal foro dell'ugello e lavarlo dalla parte anteriore con acqua.

La pompa perde

– Leggere perdite della pompa sono normali. In caso di perdita maggiore rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Non aspira il detergente

– Pulire il filtro del tubo flessibile detergente.

Ricambi

Utilizzare esclusivamente ricambi originali Kärcher. Alla fine di questo libretto d'istruzioni per l'uso si trova un sommario dei ricambi.

Assistenza

Garanzia

Nel rispettivo paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Eliminiamo gratuitamente entro il termine di garanzia gli eventuali guasti all'apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione.
Nei casi previsti dalla garanzia rivolgetevi al vostro rivenditore, oppure al più vicino centro assistenza clienti autorizzato, consegnando anche gli accessori ed il documento di acquisto.

Servizio assistenza clienti

In caso d'informazioni o di guasti è a vostra disposizione la nostra filiale Kärcher.

Dati tecnici

Allacciamento elettrico			
Tensione (1~50 Hz)		230 - 240	V
Potenza allacciata		1,7	kW
Fusibile di settore (ad azione ritardata)		10	A
Classe di sicurezza		1, IPX5	
Allacciamento acqua			
Temp. di alimentazione (max)		40	°C
Quantità di alimentazione (min.)		10	l/min
Pressione di alimentazione, max. (12 bar)		1,2	MPa
Prestazioni			
Pressione di lavoro	(110 bar)	11	MPa
Pressione di lavaro max.	(120 bar)	12	MPa
Portata	(380 l/h)	6,3	l/min
Aspirazione detergente		0,3	l/min
Altezza di aspirazione da serbatoio aperto a 20 °C		0,5	m
Reazione del getto sulla pistola a spruzzo alla pressione di lavoro		15	N
Vibrazioni dell'apparecchio:		0,8	m/s^2
Livello di pressione acustica, L_{PA} (EN 60704-1)		74,5	dB(A)
Livello di potenza sonora, L_{WA} (2000/14/CEE)		87	dB(A)
Dimensioni			
Lunghezza/Larghezza/Altezza		290/340/805	mm
Peso		12,2	kg

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con la presente che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle normative CE.
In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: Idropulitrice ad alta pressione
Tipo: 1.423-xxx

Direttive CE pertinenti:
98/37/CEE
73/23/CEE (+93/68/CEE)
89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)
2000/14/CEE

Norme armonizzate applicate:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

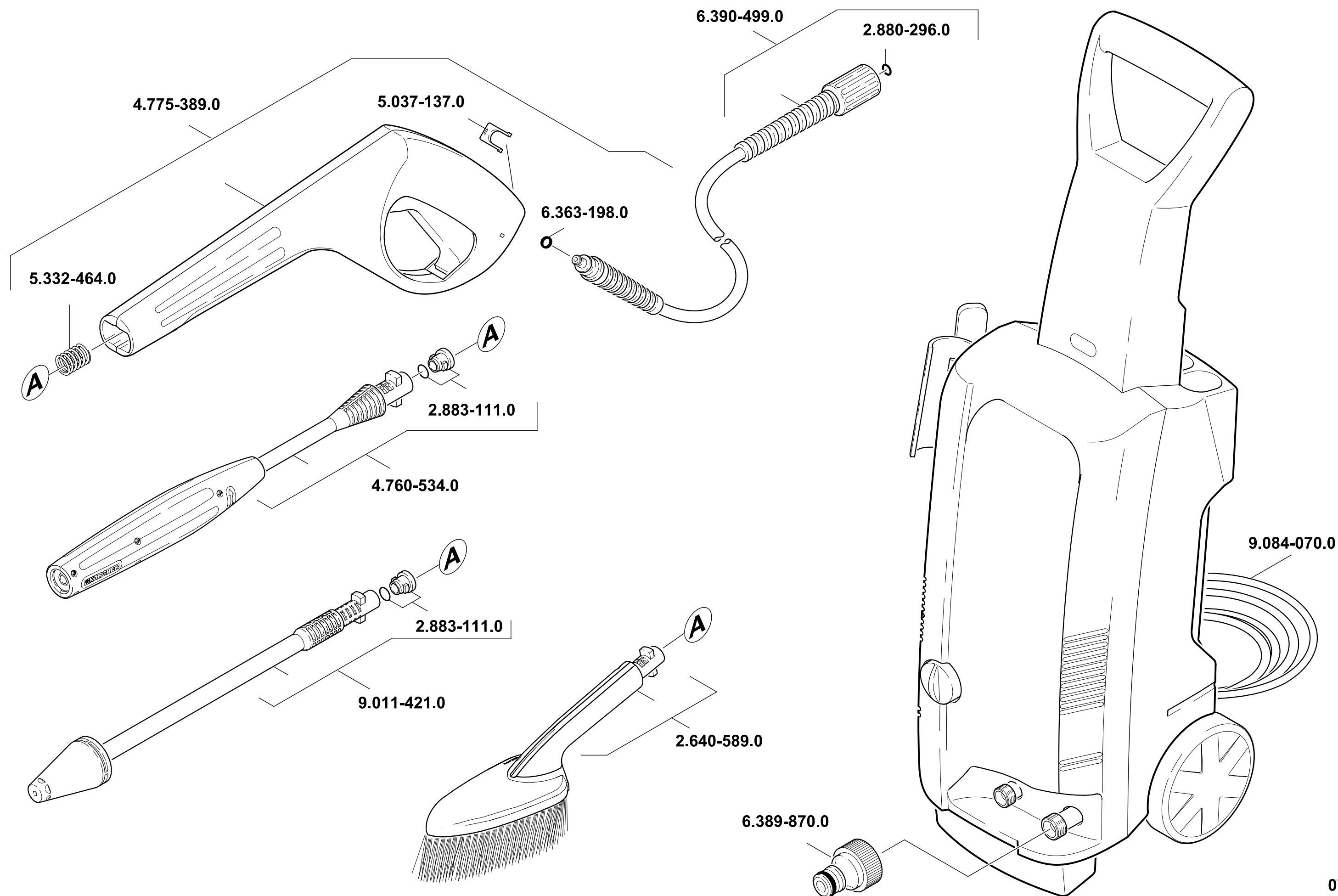
Procedura di valutazione della conformità seguita: Appendice V
Livello di potenza sonora misurato: 85 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita: 87 dB(A)

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate. I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

H. Jenner   i.V. S. Reiser

1 4.763-977	6 2.638 - 792	11 4.760–262	15 4.440 - 238
2 4.394 - 303	7 4.760 - 272	12 6.390–499 * 7,5 m	16 4.730-059
3 2.637 - 729 * 7,5 m 2.637 - 767 * 15 m	8 4.760 - 269	13 6.389–092 * 10 m	17 6.412 - 578
4 4.762 - 065	9 2.638 - 817	14 2.637 - 214	18 2.640-157(SK) 2.640-212(EU) 2.640-213(CE)
5 2.640 - 589	10 2.638–791		



07/04
5.961-336.0

A
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS
Kärcher Pty Ltd
40 Koornang Road
Scoresby Vic 3179
Victoria, Australia
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX
Kärcher NV
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ (03) 340 07 11

BR
Kärcher Ind. e Com. Ltda.
Prof. Benedicto Montenegro, 419
CEP 13.140-000
Paulinia - SP
☎ 0800 17 61 11

CDN
Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road, Unit 2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ (905) 672 98 23

CH
Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ
Kärcher spol.s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 -Stodůlky
☎ 0235 521 665

D
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ 07195 / 903 20 65

DK
Kärcher Rengøringssystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Dr. Trueta, 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ (93) 846 44 47



F
Kärcher S.A.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil/ Marne Cedex
☎ 01 / 43 99 67 70

FIN
Kärcher Oy
Yrittäjäntie 17
01800 Klaukkala
☎ (09) 879 191

GB
Karcher (UK) Ltd.
Karcher House
Beaumont Road
Banbury, Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 / 752000; 09066 / 800632

GR
Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupoleos str.
136 71 Acharnes
☎ 210 - 23 16 153

H
Kärcher Hungária KFT
Tormásrét ut 2.
2501 Biatorbagy
☎ 23 / 530-640

HK
Kärcher Ltd.
Unit 10, 17/F., APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
☎ 2357 5863

I
Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)
☎ 03 32 / 848 - 99 88 77

IRL
Karcher Limited
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin Dublin 12
☎ 01 / 409 77 77

J
Kärcher Co., Ltd.
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-3408
☎ 022 / 344 3140

MAL
Karcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
8 Jalan Serindit2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ 5882 1148

MEX
Karcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
C.P. 53000, Municipio de Naucalpan
☎ 01-800-024-13-13

N
Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 /177 700

NL
Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0499 / 37 54 45

NZ
Karcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ 09 / 274 46 03

P
Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ 21 / 395 0040

PL
Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ 012 / 639 72 22

PRC
BKC Equipment Co., Ltd.
No 16, Honda Beilu
Beijing Economic & Technological Area
Beijing 100176
☎ 010 / 67 88 16 53

S
Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärra
☎ 031 - 57 73 00

SGP
Karcher Asia Pacific Pte Ltd
30 Toh Guan Road Singapore
#07-05 ODC Building
Singapore 608840
☎ 6897 1811

TR
Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ 0232 / 252 07 08

TWN
Karcher Taiwan Limited
5F/6. No.7 Wu-Chuan 1st Rd
Taipei County, Taiwan R.O.C
☎ 2 2299 9626

UAE
Karcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ 04 / 8836 776

USA
Alfred Karcher, Inc
2170 Satellite Blvd, Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA
Kärcher (Pty) Ltd.
P.O. Box 11818
Vorna Valley 1686
☎ 011 / 466 24 34